



## Kúpna zmluva

### Projekt: Coin Inspect Flex

uzavretá v zmysle § 409 a nasl. Z. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení, v ďalšom texte len „zmluva“

medzi

#### Mincovňa Kremnica, štátny podnik

so sídlom:

Štefánikovo nám. 25/24

967 01 Kremnica

Slovensko

IČO: 00010448

IČ DPH: SK2020453479

v zastúpení:

Bankové spojenie:

SWIFT:

Registrácia: podnik zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu v B. Bystrici, oddiel:

PŠ, vložka č: 3/S

(ďalej len „kupujúci“)

a

#### Muehlbauer Automation s.r.o.

so sídlom:

Novozámocká 233

949 05 Nitra

Slovensko

IČO: 51952491

IČ DPH: SK2120846860

v zastúpení:

Bankové spojenie: IBAN: .....

SWIFT:

Registrácia: spoločnosť zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Nitra, oddiel: Sro, vložka č: 46598/N

(ďalej len „predávajúci“)

## Purchase Contract

### Project: Coin Inspect Flex

concluded in accordance with § 409 et seq. Act no. 513/1991 Coll. Commercial Code as amended, hereinafter referred to as "the Contract"

between

#### Mint Kremnica, state enterprise

having its place of business at

Štefánikovo nám. 25/24

967 01 Kremnica

Slovakia

Reg. No.: 00010448

TAX ID: SK2020453479

represented by:

Bank contact information:

SWIFT:

The enterprise is registered in the Commercial Register of District Court Banská Bystrica, section: PŠ, File No. 3/S (hereinafter referred to as "the Buyer")

and

#### Muehlbauer Automation s.r.o.

having its place of business at

Novozámocká 233

949 05 Nitra

Slovakia

Reg. No.: 51952491

TAX ID: SK2120846860

represented by:

Bank contact information: IBAN: SK48 1100

SWIFT:

The company is registered in the Commercial Register of District Court Nitra, section: Sro, File No. 46598/N (hereinafter referred to as "the Seller")

Kupujúci a predávajúci sú ďalej uvádzaní v zmluve jednotlivo ako „zmluvná strana“ alebo spoločne ako „zmluvné strany“.

The Buyer and the Seller hereinafter called individually as “Party” or collectively as “Parties”.

Táto kúpna zmluva, ďalej len „zmluva“, nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňa nasledujúceho po dni zverejnenia v CRZ vedenom úradom vlády SR (ďalej len „deň účinnosti“).

This Purchase Contract, hereinafter referred to as “Contract”, shall become valid on the day of signing and shall take effect on the day following the day of its publication in the Central Register of Contracts governed by the State Office of the Slovak Republic (hereinafter referred to as “Effective Date”).

### Úvodné ustanovenie

Predávajúci a kupujúci uzatvárajú túto zmluvu, podľa ktorej kupujúci súhlasí s kúpou a predávajúci súhlasí s predajom zariadenia, softvéru, služieb a čistopisov dokladov pre stroj **Coin Inspect Flex** (ďalej len „tovar“) pod podmienkami opísanými v tejto zmluve. Súčasťou tovaru bude aj sprievodná technická dokumentácia „Návod na použitie“ v slovenskom jazyku, prehlásenie o zhode pre strojové zariadenia a podľa príslušných smerníc a právnych predpisov platných v čase jeho uvedenia na trh v slovenskom jazyku. Tovar musí byť označený údajmi podľa čl. 1.7.3 Smernice EP a Rady 2006/42/ES. Všetky informácie, upozornenia a označenia na zariadení musia byť vyjadrené v slovenskom jazyku podľa čl. 1.7.1 Smernice EP a Rady 2006/42/ES.

### Preamble

WHEREAS, the Buyer and the Seller enter into this Contract, whereby the Buyer agrees to buy and the Seller agrees to sell equipment, software, services and blank ID documents for **Coin Inspect Flex machine** (hereinafter “the Goods”) under the terms and conditions described in this Contract. This includes the accompanying technical documentation “Operating Instructions” in Slovak language, Declaration of Conformity for machine equipment in Slovak language and according to the relevant directives and legal regulations applicable when they were placed on the market. The Goods have to be labeled according to Art. 1.7.3 of Directive 2006/42/ES of the European Parliament and the Council. All information, warnings and labels on the equipment have to be in Slovak language according to Art. 1.7.1 of Directive 2006/42/ES of the European Parliament and the Council.

### 1. Predmet zmluvy

1.1 Za účelom projektu sa predávajúci a jeho subdodávateľia zaväzujú kupujúcemu navrhnúť, vyhotoviť, otestovať, zabaliť, dopraviť, inštalovať, uviesť do prevádzky tovar uvedený v úvodných ustanoveniach tejto zmluvy, zaškoliť zamestnancov kupujúceho, dodať čistopisy dokladov a služieb podľa údajov o technickej špecifikácii a objeme dodávky uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy (Objednávka č. 5059-00028-I-3).

### 1. Subject Matter of the Contract

1.1 For the purpose of the Project the Buyer engages the Seller and its subcontractors to design, produce, test, package, ship, install and put into operation the Goods specified in the introductory provisions of this Contract, train the employees of the Buyer, and supply the blank ID documents and services according to the technical specifications and supply volume described in the attachments No. 1 of this Contract (Order No. 5059-00028-I-3).

## 2. Zmluvná cena

2.1 Celková dohodnutá kúpna cena za tovar uvedený v úvodných ustanoveniach a v čl. 1, ods. 1.1. tejto zmluvy je 404 350,00 eur (slovom štyristoštyritisícristopäťdesiat eur). Kúpna cena je stanovená ako cena pevná a nemenná a zahŕňa kúpnu cenu za tovar, dodanie tovaru do miesta dodania vrátane nákladov na balenie a dopravu, vrátane výdavkov na vykonanie FAT a SAT testov s výnimkami uvedenými v ďalšom texte tejto zmluvy, dodanie všetkých potrebných dokladov k užívaniu tovaru, ako aj zaškolenie vybraných zamestnancov kupujúceho s užívaním a prevádzkovaním tovaru.

2.2 Predávajúci uplatní ku kúpnej cene z bodu 2.1 platnú DPH v zmysle zákona o DPH v platnom znení.

## 3. Platobné podmienky

3.1 Celková dohodnutá kúpna cena 404 350,00 eur bude zaplatená podľa jednotlivých dodávok predmetu zmluvy, a to nasledovne:

A) prvá časť kúpnej ceny vo výške 40% kúpnej ceny bude zálohovo fakturovaných po podpísaní tejto zmluvy so splatnosťou 8 kalendárnych dní odo dňa doručenia zálohovej faktúry. Do 15 dní odo dňa prijatia platby predávajúci vyhotoví faktúru k prijatej platbe so všetkými údajmi podľa §74 odst. 1 zákona č.222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, a odošle ju kupujúcemu.

B) druhá časť kúpnej ceny vo výške 50% kúpnej ceny bude zálohovo fakturovaná po jednostrannom písomnom vyhlásení predávajúceho o pripravenosti na továrenský akceptačný test (FAT) so splatnosťou štyroch (4) týždňov od vyhlásenia o pripravenosti na FAT, avšak ešte pred dodaním tovaru. Do 15 dní odo dňa prijatia platby predávajúci vyhotoví faktúru k prijatej platbe so všetkými údajmi podľa §74 odst. 1 zákona č.222/2004

## 2. Contract Price

2.1 Total agreed purchase price for the Goods specified in the introductory provisions and in the Art. 1, section 1.1 of this Contract is EUR 404,350.00 (in words: four hundred four thousand three hundred fifty euros). The Purchase price is set as a firm price and it includes purchase price for the goods, supply of the goods to the shipping address including the costs for packaging and transport, including the costs for performance of FAT and SAT tests with exceptions specified in this Contract, supply of all relevant documents necessary to use of the goods as well as training of the selected employees of the Buyer to use and operate the goods.

2.2 The Buyer shall levy the valid VAT to the purchase price specified in 2.1 of this Contract according to the applicable Law on VAT.

## 3. Payment Terms

3.1 The total agreed purchase price EUR 404,350.00 will be paid according to the specific supplies of the subject matter of the Contract in the following way:

A) the first part of the purchase price represents 40% of the purchase price and it shall be invoiced in advance after signing of this Contract and payable within 8 days from date of invoice delivery. Within the 15 days from the date of receipt of the payment, the Seller issues an invoice for the received payment with all the information according to § 74, sec. 1 of Act No. 222/2004 Coll. on value added tax, as amended, and sends it to the Buyer.

B) the second part of the purchase price represents 50% of the purchase price and it shall be invoiced in advance after the unilateral and written declaration of the Seller on readiness for Factory Acceptance Test (FAT) and it shall be payable within four (4) weeks from the declaration of readiness for FAT, however before delivery of the Goods. Within the 15 days from the date of receipt of the payment, the Seller issues an invoice for

Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, a odošle ju kupujúcemu

C) tretia časť kúpnej ceny vo výške 10% kúpnej ceny bude zaplatená po úspešnom vstupnom akceptačnom teste (SAT) u kupujúceho spolu s dodaním tovaru a všetkých potrebných dokladov a osvedčení a vykonaní odborného školenia zamestnancov kupujúceho, čím dôjde k prevzatíu tovaru kupujúcim bez väd a to na základe konečnej vyúčtovacej faktúry, ktorú predávajúci vystaví do 15 dní od podpísania preberacieho protokolu bez väd a písomnej informácie kupujúceho o úspešnom vstupnom akceptačnom teste. Vo faktúre budú odpočítané poskytnuté zálohy. Splatnosť tretej časti kúpnej ceny bude do 30dní od doručenia faktúry.

3.2 Kúpnu cenu zaplatí kupujúci predávajúcemu bezhotovostným prevodom na účet predávajúceho uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Za deň úhrady sa považuje deň pripísania dlžnej čiastky na účet predávajúceho.

3.3. V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky údaje podľa §74 odst. 1 zákona č.222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, alebo po stránke vecnej alebo formálnej nebude správne vystavená, kupujúci má právo vrátiť ju predávajúcemu na doplnenie alebo prepracovanie a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia správne doplnenej alebo prepracovanej faktúry.

3.4 V prípade uznanej reklamácie predávajúci vyhotoví doklad o oprave základu dane a oprave DPH podľa § 25 zákona č.222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a doklad obratom zašle kupujúcemu.

3.5 Predávajúci, ktorý uvedie na faktúre daň, sa zaväzuje, že odvedie daň správcovi dane v lehote ustanovenej v § 78 ods. 1 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

the received payment with all the information according to § 74, sec. 1 of Act No. 222/2004 Coll. on value added tax, as amended, and sends it to the Buyer.

C) the third part of the purchase price represents the 10% of the purchased price and it shall be payable after the successful Sire Acceptance Test (SAT) at the Buyer's site together with the delivery of the goods and all necessary documents and certificates, and after professional training of Buyer's employees, which means that the goods were accepted by the Buyer without any defects based on the final invoice that is issued by the Seller within 15 days of signing the acceptance file, without the defects and written notice on successful Site Acceptance Test from the Buyer. The advance payments granted shall be subtracted in the invoice. The third part of the invoice is due within 30 days of its receipt.

3.2 The Buyer will pay the purchase price to the Seller by non-cash transfer to the Seller's bank account specified in the heading of this Contract. The day of payment is considered the day when the outstanding amount will be credited to the Seller's account.

3.3 In case that the invoice will not contain all the data according to § 74 sec. 1 of Act No. 222/2004 Coll. on value added tax as amended, or if the invoice will not be issued correctly in factual or formal manner, the Buyer has a right to return it to the Seller to complete or remake it and the new due date for the payment shall begin to run from the date on which the correctly completed or revised invoice was delivered.

3.4 In the case of an accepted claim, the Seller shall draw up a document on the correction of the tax base and the correction of VAT pursuant to § 25 of Act No.222/2004 Coll. on value added tax, as amended, and sends the document to the Buyer.

3.5 The Seller indicates the tax on the invoice and undertakes to remit the tax to the tax administrator within the time limit laid down in § 78 par. 1 of Act no. 222/2004 Coll. on value added tax, as amended. Violation of this

Porušenie tejto daňovej povinnosti vyplývajúcej zo všeobecne záväzného právneho predpisu je závažným dôvodom na okamžité odstúpenie kupujúceho od tejto zmluvy.

tax obligation arising from a generally binding legal regulation is a serious reason for the immediate withdrawal of the Buyer from this contract.

#### 4. Dodacia lehota

4.1 Termín dodania tovaru (zariadenia, softvéru, čístopisov a služieb) predávajúceho je stanovený na 42. kalendárny týždeň roku 2021.

4.2 Predávajúci má právo na odklad dodacej lehoty v prípade, že kupujúci neplní svoje povinnosti nezaplatenia kúpnej ceny tak ako je uvedené v zmluve.

4.3 Ak si je jedna zo zmluvných strán vedomá možného oneskorenia dohodnutého dodacieho termínu, táto zmluvná strana je povinná bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu, a to písomnou formou s uvedením dôvodu omeškania a predpokladanej doby omeškania.

4.4. Predávajúci je povinný dodať tovar kupujúcemu do sídla kupujúceho, ktoré je zároveň miesto dodania tovaru.

4.5. Predávajúci je povinný informovať kupujúceho že tovar nie je možné dodať kupujúcemu v dohodnutej lehote a to písomne aj telefonicky. Kupujúci má právo od tejto zmluvy odstúpiť v prípade, ak predávajúci nedodá tovar kupujúcemu v dohodnutej lehote, najneskôr do 4 týždňov od uplynutia lehoty uvedenej v čl. 4, ods. 4.1 tejto zmluvy, ak medzi nimi nedôjde k dohode o novej lehote dodania tovaru.

#### 5. Továrenský akceptačný test (FAT)

5.1 Po dokončení zariadenia a/alebo softvéru, predávajúci písomne vyhlási kupujúcemu pripravenosť na testovanie FAT v sídle predávajúceho.

5.2 Ak kupujúci nepožaduje testovanie FAT alebo nedodrží stanovený termín, vyhlásením o pripravenosti na FAT sa zariadenie/softvér považuje za akceptované.

#### 4. Delivery Time

4.1 The delivery schedule for the goods (equipment, software, blank documents and services) to be supplied by the Seller is calendar week 42/2021.

4.2 The Seller shall have the right to postpone the delivery date if the Buyer defaults in the payment of the purchase price as specified in the Contract.

4.3 If one of the parties realizes any delay of the agreed delivery schedule, the party has to inform the other party promptly in written form, indicating the reason and expected period of delay.

4.4 The Seller is obliged to deliver the goods to the Buyer at the Buyer's registered office, which is also the place of delivery of the goods.

4.5 In case the goods cannot be delivered to the Buyer within the agreed period, the Seller is obliged to inform the Buyer both in writing and by telephone. The Buyer shall have the right to withdraw from this Contract if the Seller fails to deliver the Goods within the agreed period, no later than 4 weeks after the expiry of the period specified in Art. 4, section 4.1 of this Contract, unless a new delivery date is agreed between them.

#### 5. Factory Acceptance Test (FAT)

5.1 After completion of the equipment and/or software, the Seller shall declare in writing to the Buyer readiness for FAT at the Seller's site.

5.2 If the Buyer does not require a FAT or should the Buyer fail to meet the agreed date of FAT, the equipment/software shall be deemed to be accepted upon declaration of readiness for FAT.

5.3 Skúšobný materiál potrebný na FAT zariadenia/softvéru musí včas zaobstarať kupujúci. Kupujúci je zodpovedný za vhodnosť a kvalitu skúšobného materiálu. Kupujúci hradí všetky výdavky na svojich zamestnancov, ktorí budú cestovať na odbornú prípravu a testovanie FAT do spoločnosti predávajúceho.

5.4 Oneskorenie v doručení skúšobného materiálu spôsobí oneskorenie plánovanej dodávky.

5.5 Drobné nedostatky, ktoré podstatne neovplyvňujú funkčnosť zariadenia/softvéru, nie sú dôvodom na zamietnutie testovania FAT. V takomto prípade bude špecifikácia týchto chýb poskytnutá v akceptačnej správe, čo však neopravňuje kupujúceho zamietnuť akceptačný test alebo oneskoriť platby.

## 6. Vlastníctvo

6.1 Predávajúci si vyhradzuje vlastnícke právo na predmet zmluvy pokým kupujúci neuhradí a predávajúci neobdrží všetky platby súvisiace s celkovou kúpnu cenou. Nebezpečenstvo škody na tovare prechádza na kupujúceho dňom prevzatia tovaru v sídle predávajúceho.

## 7. Vstupný akceptačný test (SAT)

7.1 Po inštalácii zariadenia a/alebo softvéru v sídle kupujúceho, predávajúci písomne vyhlási kupujúcemu pripravenosť na testovanie SAT.

7.2 Potrebný skúšobný materiál na SAT testovanie zariadenia/softvéru musí zaobstarať kupujúci. Kupujúci je zodpovedný za vhodnosť a kvalitu skúšobného materiálu.

7.3 Za uvedenie zariadenia/softvéru do prevádzky pred úspešne vykonaným SAT testovaním nesie riziko a zodpovednosť kupujúci a predávajúci nezodpovedá za následné alebo nepriame vady spôsobené včasným uvedením zariadenia/softvéru do prevádzky zo strany kupujúceho. Zariadenie/softvér sa považuje za vyhovujúce, ak ho kupujúci preberie do prevádzky bez

5.3 All necessary test material for FAT of equipment/software has to be provided by the Buyer in time. The Buyer is responsible for the suitability and quality of test materials. The Buyer shall bear all expenses for its employees, who will travel for training and FAT to Seller's site.

5.4 Delays in delivery of test material will cause a delay of delivery schedule.

5.5 FAT of equipment/software cannot be rejected due to minor defects, which do not significantly affect the functionality of the equipment/software. In this case, the specification of such minor defects shall be provided in the acceptance report, which however may not authorize the Buyer to refuse acceptance test or postpone related payments.

## 6. Ownership

6.1 The Seller reserves the proprietorship of the subject matter of the contract until all payments related to the total purchase price have been made by the Buyer and received by the Seller. The risk of damage of the Goods passes to the Buyer on the day of receipt of the Goods from the Seller's site.

## 7. Site Acceptance Test (SAT)

7.1 After installation of equipment and/or software at the Buyer's site, the Seller shall declare in writing to the Buyer the readiness for SAT.

7.2 Necessary test material for SAT of equipment/software has to be provided by the Buyer. The Buyer is responsible for the suitability and quality of test materials.

7.3 The putting into operation of the equipment/software before successful SAT is at the Buyer's sole risk and responsibility and the Seller is not liable for any consequential or indirect damages accrued by the Buyer through the premature putting into operation of the equipment/software. The equipment/software shall be deemed to be accepted, if the Buyer takes it into use without

podpisania testu SAT. To isté platí aj v prípade, ak v priebehu jedného týždňa od vyhlásenia pripravenosti na testovanie SAT predávajúci neposkytne písomné odôvodnenie a podrobnosti o odmietnutí testovania.

7.4 Infraštruktúra potrebná pre zariadenie/softvér na mieste kupujúceho musí byť pripravená kupujúcim už pred začiatkom inštalácie na mieste kupujúceho.

7.5 Drobné nedostatky, ktoré podstatne neovplyvňujú funkčnosť zariadenia/softvéru, nie sú dôvodom na zamietnutie testovania SAT. V takomto prípade bude špecifikácia týchto chýb poskytnutá v akceptačnej správe, čo však neopravňuje kupujúceho zamietnuť akceptačný test alebo oneskoriť platby avšak predávajúci je povinný odstrániť ich najneskôr do 10 dní od obdržania akceptačnej správy.

7.6 Služby poskytované predávajúcim sa považujú za prijaté kupujúcim bez akéhokoľvek písomného oznámenia, pokiaľ kupujúci písomne neoznámia predávajúcemu v lehote 7 dní odmietnutie poskytovaných služieb s podrobným uvedením dôvodu neprijatia a počtom neprijatých služieb.

7.7 Predávajúci nezodpovedá za mieru nepodarkovosti vo výrobnom procese po SAT testovaní kompletného systému.

## 8. Povinnosti kupujúceho

8.1 Používanie hardvéru/softvéru by mali vykonávať zamestnanci kupujúceho. Kupujúci je zodpovedný za kvalifikáciu a počet zamestnancov na využitie zakúpeného tovaru.

8.2 Kupujúci zodpovedá za zaručenie vyhovujúcej kvality počas využívania zakúpeného tovaru vo výrobe, čo zahŕňa vstupnú kontrolu používaných čistopisov dokladov/spotrebného tovaru pred použitím zakúpeného tovaru a výstupnej kontroly

signature of SAT. The same applies if the Buyer does not provide in writing the reason and the details of SAT refusal within one week from declaration of readiness for SAT.

7.4 The necessary infrastructure for the equipment/software at the Buyer's sites has to be prepared by the Buyer before the start of installation at the Buyer's sites.

7.5 SAT of equipment/software cannot be rejected due to minor defects, which do not significantly affect the functionality of the equipment/software. In this case, the specification of such minor defects shall be provided in the acceptance report, which however may not authorize the Buyer to refuse acceptance test or postpone related payments however, the Seller is obliged to remove the defects no later than within 10 days of receipt of the acceptance report.

7.6 The services performed by the Seller shall be deemed to be accepted by the Buyer without any written notice, unless the Buyer notifies the Seller in writing within a period of 7 days about the non-acceptance of performed services, declaring in detail the reason of non-acceptance and the quantity of non-accepted services.

7.7 The Seller shall not be held responsible for any reject rates arising from the production process after SAT of the complete system.

## 8. Obligations of the Buyer

8.1 The usage of the hardware/software shall be performed by the employees of the Buyer. The Buyer is responsible for the qualification and the quantity of his employees for the use of the purchased goods.

8.2 The Buyer is responsible for suitable quality assurance during production usage of the purchase item including but not limited to input control of utilized blank ID documents/consumables prior to usage of purchase item and output control of produced material after usage of purchase item.

vyrobeného materiálu po použití zakúpeného tovaru.

## 9. Záruka

9.1 Záručná doba na tovar v trvaní 24 mesiacov začína plynúť prevzatím tovaru bez väd v zmysle tejto zmluvy v mieste dodania. Záruka za akosť spočíva v tom, že tovar bude počas trvania záručnej doby spôsobilý na použitie na obvyklý účel a zachová si obvyklé vlastnosti.

9.2 Kupujúci je povinný podať správu o vadách tovaru predávajúcemu bez zbytočného odkladu po tom, čo ich zistil pri vynaložení odbornej starostlivosti ich mal zistiť pri prehliadke alebo sa vady mohli zistiť neskôr.

9.3 Predávajúci je povinný dostaviť sa po obdržaní písomnej reklamácie zo strany kupujúceho najneskôr do 3 pracovných dní do sídla kupujúceho na obhliadku a začať reklamačné konanie. Predávajúci je povinný ukončiť reklamačné konanie bezodkladne, a to najneskôr do 30 dní od jeho začatia. Ak doba reklamačného konania závisí od dodacej lehoty tretej strany má predávajúci právo predĺžiť reklamačné konanie najneskôr do 3 mesiacov od jeho začatia.

9.4 Predávajúci nie je zodpovedný za chyby zapríčinené súčiastkami, ktoré neboli ním dodané a doručené, za modifikácie vykonané bez jeho písomného súhlasu a za opravy vykonané kupujúcim alebo treťou stranou nevhodným spôsobom s výnimkou ak predávajúci kupujúceho riadne o špecifikách tovaru neoboznámil a nevyškolil.

## 10. Obmedzenie zodpovednosti

10.1 Za škody a/alebo nároky na náhradu vyplývajúce z právnej zodpovednosti predávajúceho je predávajúci zodpovedný do výšky nepresahujúcej zmluvnú cenu. V prípade poškodenia majetku má predávajúci vhodné poistenie zodpovednosti. Toto obmedzenie sa nevzťahuje na zodpovednosť predávajúceho, ktorá je nevyhnutná podľa platných právnych predpisov, ako napríklad v

## 9. Warranty

9.1 The warranty period of 24 months shall begin upon the receipt of the goods without defects at the place of delivery according to this contract. The warranty of quality means that the goods will be fit for the usual purpose and retain their usual characteristics for the duration of the warranty period.

9.2 The Buyer is obliged to report defects of the goods to the Seller immediately after he has discovered them in the exercise of professional maintenance, inspection or the defects could have been discovered later.

9.3 The Seller is obliged to come to the Buyer's registered office for inspection and to initiate the complaint procedure no later than within 3 working days upon receipt of a written complaint from the Buyer. The Seller is obliged to terminate the complaint procedure immediately no later than within 30 days of its beginning. If the duration of complaint procedure depends on the delivery time of the third party, the Seller has the right to extend the complaint procedure at the latest within 3 months from its beginning.

9.4 The Seller shall not be liable for defects caused by parts not supplied and delivered by him, modifications made without his written consent, repairs carried out by the Buyer or third party in an inappropriate manner with exception that the seller has not properly informed and trained the Buyer on the specifics of the goods.

## 10. Limitation of Liability

10.1 For damages and/or claims arising from the Seller's legal liability, the Seller is responsible up to an amount not to exceed the contract price. For damages to property, the Seller holds suitable liability insurance. This limitation shall not apply in case of liabilities of the Seller, which are indispensable by applicable law, such as but not limited to damages to persons, intentional acts or gross



prípade škody na osobách, úmyselného konania alebo hrubej nedbalosti. Avšak, predávajúci nenesie zodpovednosť za náklady za stiahnutie výrobku z trhu.

### **11. Právo obchodnej značky**

11.1 Predávajúci zodpovedá za to, že zakúpený tovar, ktorý je súčasťou dodávky, neporušuje žiadne priemyselné práva tretej strany. Predávajúci však nezodpovedá za žiadne porušenia patentov alebo iných priemyselných práv vyplývajúcich zo skutočnosti, že kupujúci prevádzkuje zariadenie alebo softvér v rozpore s pokynmi predávajúceho. Predávajúci tiež nezodpovedá za akékoľvek porušenie patentov na výrobný postup spojených s jednotlivými krokmi procesu, použitými materiálmi a výrobkami, ktoré kupujúci vyrobil použitým zakúpených položiek alebo softvéru, ktorý je zabudovaný do zakúpených zariadení.

### **12. Podmienky licencovania softvéru**

12.1 Predávajúci udeľuje kupujúcemu nevýlučné, neprenosné a do splatenia zmluvnej ceny odvolateľné právo na používanie dodaného softvéru. Odobratie licencie je prípustné v prípadoch, ak je kupujúci v omeškaní s platbou a predávajúci stanoví kupujúcemu primeranú lehotu na zaplatenie kúpnej ceny s ohľadom na následky odňatia licencie. Právo na používanie je nezrušiteľne udelené po splatení celej dohodnutej kúpnej ceny.

### **13. Zásah vyššej moci**

13.1 Za prípady vyššej moci sa považujú všetky udalosti, ktoré sú v čase uzavretia zmluvy zmluvnými stranami nepredvídateľné, a aj napriek dodržaniu potrebnej starostlivosti sú neodvratné, ako napríklad prírodné katastrofy, akty vlády, epidémia, pandémia, vojna a pracovné spory. To platí aj v prípade, ak k týmto udalostiam príde u subdodávateľov.

13.2 Zmluvné práva a povinnosti sa v období pôsobenia vyššej moci pozastavujú. Dotknutá zmluvná strana je povinná informovať bez zbytočného odkladu druhú

negligence. However, the Seller is not liable any recall cost.

### **11. Trade mark right**

11.1 The Seller is responsible that the purchase item incorporated in the delivery do not infringe any industrial rights of a third party. However, the Seller shall not be liable for any infringements of patents or other industrial rights resulting from the fact that the Buyer operates the equipment or software against the Seller's instructions. Neither shall the Seller be liable for any infringements of process patents associated with process steps, used materials and products manufactured by the Buyer by using the purchased items or software incorporated in the purchase items.

### **12. Software License Conditions**

12.1 The Seller grants the Buyer a non-exclusive, non-transferable, revocable – until purchase price is fully paid – right for the use of delivered software. Revocation is always admissible if and in so far the Buyer is in default of payment and the Seller sets the Buyer an adequate deadline for paying the purchase price with reference to the consequences of revocation. Right of use is irrevocably granted after the agreed purchase price is fully paid.

### **13. Force Majeure**

13.1 As cases of force majeure are considered all such events that are unforeseeable by the parties at the time of conclusion of the contract and are unavoidable even with due observance of the necessary care, such as acts of god or natural disaster, acts of government, epidemic, pandemic, war and labor disputes. This shall also apply if such events occur with subcontractors.

13.2 During the period of force majeure, the contractual obligations and rights shall be suspended. The party concerned shall inform the other party immediately on the beginning

zmluvnú stranu o začiatku a príčine omeškania a neskôr o jeho skončení.

13.3 Ak obdobie vyššej moci trvá viac než šesť (6) mesiacov, obe zmluvné strany sa rozhodnú o ďalšom plnení zmluvy. V prípade ak k dohode nedôjde ktorákolvek strana je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť.

#### **14. Dohoda o mlčanlivosti a ochrana osobných údajov**

14.1 Obe zmluvné strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o všetkých dôverných dokumentoch a dôverných informáciách (ústnych, písomných alebo elektronických) získaných z dôvodu plnenia tejto zmluvy, a nebudú tieto dokumenty a informácie sprístupňovať žiadnej tretej strane a ani ich využívať na vlastné účely, ale používať ich výlučne na účel tejto zmluvy. Zmluvné strany takisto zaväzujú aj svojich zamestnancov a ostatné tretie zúčastnené strany na dodržiavanie povinnosti o mlčanlivosti.

14.2 Zmluvné strany vyhlasujú, že sú si vedomé svojich povinností vyplývajúcich z ochrany osobných údajov v zmysle Nariadenia EP a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov) ďalej len GDPR a Z.č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v platnom znení.

#### **15. Súdna právomoc**

15.1 Táto zmluva sa riadi právom Slovenskej republiky a to Obchodným zákonníkom. Spory je oprávnený rozhodovať príslušný súd v Slovenskej republike.

#### **16. Ďalšie doložky**

16.1 Ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným alebo neuskutočniteľným v celom alebo čiastočnom rozsahu, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy.

and the cause of the delay and later on the cessation thereof.

13.3 If force majeure lasts for more than six (6) months, both parties will make a decision with respect to the further execution of the contract. If no agreement is reached, either Party shall be entitled to withdraw from this contract.

#### **14. Non-disclosure agreement**

14.1 Both parties are obliged to maintain the confidentiality of all confidential documents and all confidential information (verbal, written or per computer aided done) received by reason of the execution of this contract and they shall not disclose such documents or information to any third party nor exploit for its own use and use only for the purpose of this Contract. The parties shall bind their employees and third parties to be engaged in the execution of this contract on this obligation to maintain secrecy.

14.2 The Parties declare that they are aware of their obligations arising from the protection of personal data within the meaning of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons during the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), hereinafter referred to as the GDPR, and Act No. 18/2018 Coll. on the protection of personal data, as amended.

#### **15. Jurisdiction**

15.1 This contract is governed by the law of the Slovak Republic, and that is the Commercial Code. The competent court in the Slovak Republic is entitled to decide disputes.

#### **16. Other Notes**

16.1 If any provision of the contract shall be invalid or impracticable in whole or in part, this shall not affect the validity of the remaining part of this contract. Instead of the invalid or impracticable provision, an appropriate

Neplatné alebo neuskutočiteľné ustanovenie sa nahradí ustanovením, ktoré je najbližšie k zámeru zmluvných strán alebo k tomu, čo by bolo ich zámerom v súlade so zmyslom a účelom zmluvy pri uzatváraní zmluvy alebo pri neskoršom doplnení ustanovenia. Pokým tieto odseky nie sú súčasťou obsahu zmluvy, obsah zmluvy spadá pod zákony Slovenskej republiky.

16.2 Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy musia byť vykonané písomne a potvrdené a podpísané oboma zmluvnými stranami, aby nadobudli platnosť.

16.3 Zmluvné strany sa zaväzujú doručovať všetky písomnosti na adresy uvedené v záhlaví tejto zmluvy pri označení zmluvnej strany.

16.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, uzavreli ju slobodne, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.

provision shall apply which is nearest to the intent of the contracting parties or to what would have been their intention in keeping with the meaning and purpose of the contract if they had considered the issue at the conclusion of the contract or at a later addition of a provision. As long as clauses are not part of the content of the Contract, in this respect the content of the Contract shall go by the law of the Slovak Republic.

16.2 Any change of this contract or completion has to be done in written form and has to be confirmed and signed from both Parties to obtain validity.

16.3 The Parties undertake to deliver all documents to the addresses set out in the header of this Contract when naming the Contracting Party.

16.4 The contracting parties declare that they have read the Contract, understood its content, concluded it freely, seriously, not in distress, not under noticeably unfavorable conditions, and signed as a sign of consent.

**17. Prílohy**

17.1 Uvedené prílohy sú súčasťou tejto zmluvy a preto sú právne záväzné:

Príloha č. 1: Objednávka č. 5059-00028-I-3

V-Kremnici, dňa *Nitra 15.9.2021*

**Za predávajúceho:**  
Muehlbauer Automation s.r.o.

Meno .....  
.....

Funkcia .....

.....  
Podpis

**Za kupujúceho:** *21.09.2021*  
Mincovňa Kremnica, štátny podnik

Meno .....  
.....

Funkcia .....

.....  
Podpis

**17. Attachments**

17.1 The hereafter attachments are part of this contract and consequently are legally binding:

Annex. No. 1: Order No. 5059-00028-I-3

In Kremnica, on *Nitra 15.9.2021*

**Accepted on behalf of the Seller**  
Muehlbauer Automation s.r.o.

Name .....

Title .....

.....  
Signature

**Accepted on behalf of the Buyer** *21.09.2021*  
Mint Kremnica, state enterprise

Name .....

Title .....

.....  
Signature